2013/14 年度大事纪要 Major Developments

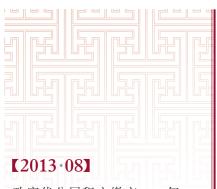
[2013.05]

第七期出售剩馀居者有其屋计划 单位的申请人选楼次序,经搅珠 定出。

Ballots were drawn to determine the order of applicants' flat selection for Phase 7 of the Sale of Surplus Home Ownership Scheme Flats.

香港房屋委员会(房委会)/房屋署网站推出名为「香港公营房屋发展六十载」的15分钟短片,以志本港公屋发展60周年。

A 15-minute video entitled "60 Years of Public Housing Development in Hong Kong" was launched on the Hong Kong Housing Authority / Housing Department (HA/HD) Website, to mark the 60th anniversary of local public housing development.



政府代公屋租户缴交2013年 8月份和9月份的租金,此安排 属《二零一三至一四财政年度 财政预算案》公布的纾困措施 之一。

As one of the relief measures announced in the 2013-14 Budget, the Government paid the rent on behalf of public housing tenants for August and September 2013.

(2013.09)



房委会、古物古迹办事处与香港中文大学于2013年9月至2014年3月期间合办「话说公屋」专题展览,以志香港公营房屋发展60周年。房委会主席张炳良教授出席开幕礼。

To mark the 60th anniversary of public housing development in Hong Kong, an exhibition entitled "Growing up with Public Housing" was held from September 2013 to March 2014. It was jointly organised by the HA, the Antiquities and Monuments Office and the Chinese University of Hong Kong. The HA Chairman, Professor Anthony Cheung Bing-leung, attended the opening ceremony.

$[2013 \cdot 10]$

适逢2013年为香港公营房屋 发展60周年,也是房委会成立 40周年,房委会主办第18届亚洲 公共房屋机构研讨会,与会者还 包括新加坡、南韩、日本其他三个 成员组织的代表。

To coincide with the 60th anniversary of public housing development in Hong Kong and the 40th anniversary of the HA, the HA hosted the 18th Conference of Housing & Urban Public Corporations in Asia (A-HUC). Joining the conference were representatives from other three member organisations of Singapore, South Korea and Japan.



$(2013 \cdot 10)$

运输及房屋局局长张炳良教授与环境局局长造访南山邨和蓝田邨,实地了解推行家居厨馀回收的最新进展。此外,丽阁邨、天华邨、天慈邨、清河邨四个公共屋邨已经参加家居厨馀回收试验计划。

The Secretary for Transport and Housing, Professor Anthony Cheung Bing-leung, visited Nam Shan and Lam Tin Estates with the Secretary for the Environment to see the latest progress of food waste recycling initiatives there. The other four PRH estates that have joined the food waste recycling trial scheme are Lai Kok, Tin Wah, Tin Tsz and Ching Ho Estates.

$[2013 \cdot 12]$

初步检视22个高楼龄屋邨的 重建潜力已于2013年年底完成。 房委会得以大致定出这22个屋邨可成为重建的目标,以便 日后启动所需的详细研究。

A review of the redevelopment potential of 22 aged estates was completed at the end of 2013. This has allowed the HA to broadly set out these 22 estates as the target estates for future redevelopment and enable commencement of the necessary detailed studies in future.

[2014.01]

《二零一四年施政报告》中公布 局部撤销「薄扶林延期履行权」, 以发展公营房屋及重建华富邨。

As announced in the 2014
Policy Address, the Pok Fu Lam
Moratorium will be partially lifted
for public housing development
and future redevelopment of Wah
Fu Estate.





房委会决定清拆元朗朗边中转屋 邨,以腾出地方兴建公营房屋。房委会辖下商业楼宇小组委员会和资助房屋小组委员会按个别资格,通过对受影响510户迁置的安排。

The HA decided to clear the Long Bin Interim Housing Estate in Yuen Long to make way for public housing development. The HA's Commercial Properties Committee and Subsidised Housing Committee (SHC) approved rehousing arrangements for the 510 affected households, according to their individual eligibility.

[2014.03]



就推售大澳天利苑85个居屋 单位和天水围天颂苑一个收回的 单位,资助房屋小组委员会通过 白表申请人入息和资产限额、 平均售价,以及销售安排。

The SHC endorsed the income and asset limits for White Form applicants, the average selling prices, as well as the sales arrangements for 85 HOS flats in Tin Lee Court in Tai O and a rescinded flat in Tin Chung Court in Tin Shui Wai.

[2014.02]

为不断优化楼宇可持续性,并回应租户对安全的关注,资助房屋小组委员会决定于辖下公共屋邨出租单位和租者置其屋计划屋邨未售出租单位,按个别租户意愿,免费以晾衣架取代插筒式晾衣装置。

In an ongoing effort to enhance building sustainability and address the safety concerns of tenants, the SHC decided to replace laundry pole holders with laundry racks in rental flats of PRH estates and unsold rental flats of Tenants Purchase Scheme estates free of charge, according to the

preferences of individual tenants

【2014·03】

资助房屋小组委员会检讨并通过 2014/15年度公屋入息和资产 限额,较诸2013/14年度,两者 增幅分别为8.4%和4.4%。

The SHC reviewed and endorsed the income and asset limits for PRH for 2014/15, which were increased by 8.4% and 4.4% respectively as compared with the income and asset limits for 2013/14.